

**Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi**

TW411 TW412



CE

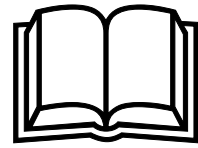
Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Betriebsanleitung lesen.
Read these instructions before operating the machine
Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine

Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist für das Bedienungspersonal bestimmt.

1. Bitte machen Sie sich vor Aufbau, Inbetriebnahme und Wartung der Maschine mit den Hinweisen und Empfehlungen dieser Anleitung vertraut.
2. Damit beherrschen Sie die Maschine sicher und optimieren die Leistung. Pflege und Wartung nach dieser Anleitung dienen Ihrer Sicherheit und erhalten den Wert der Maschine.
3. **Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemässe Handhabung der Maschine entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung!**

Bitte Sicherheitshinweise lesen!



1. Sicherheitsbestimmungen

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

Bevor Sie das Reinigungsgerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie diese immer griffbereit auf.

Das Reinigungsgerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

Achtung! Das Reinigungsgerät ist nicht für die Bearbeitung von Flächen geeignet, von denen gesundheitsgefährdende Stäube und Flüssigkeiten gelöst werden. Keine Stufen überfahren!

Allgemeines

Das Betreiben des Reinigungsgeräts unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

Bestimmungsgemässe Verwendung

- Der TW 411 / TW 412 ist ausschliesslich für die Nassreinigung von wasserfesten Textil- oder Hartbelägen geeignet..
- Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Reinigungsgerät schliessen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Bodenbeläge sind vor dem Einsatz der Maschine auf Eignung dieses Reinigungsverfahren zu prüfen!

- Für Schäden am Gerät und den zu reinigenden Bodenbelag, die durch Einsatz falscher Reinigungsmittel entstehen haftet der Hersteller nicht.

Produktehaftung

Der Bediener wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass das Reinigungsgerät ausschliesslich bestimmungsgemäss eingesetzt werden soll. Für den Fall, dass das Reinigungsgerät nicht bestimmungsgemäss eingesetzt wird, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

Gefahrenquellen

- Fahren Sie vorsichtig über Schwellen und Absätze - es können Schäden an den Rädern entstehen.
- Auf die Gefahren bei Verwendung von leicht entzündlichen, brennbaren, giftigen, gesundheitsgefährdenden, ätzenden oder reizenden Stoffen wird ausdrücklich hingewiesen

Zugelassenes Wartungspersonal

Das Reinigungsgerät darf nur von Personen gewartet und instandgesetzt werden, die über fachliche und gesetzliche Legitimation verfügen.

Reinigungsmittel

- Bei Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln ist auf die Gefahrenhinweise des Herstellers zu achten.
- Nur schaumarme, nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden, die nicht allgemein gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten.

Erstinbetriebnahme

- Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgt in der Regel durch unseren autorisierten Fachmann.
- Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.

2. Geräteübersicht (Bildbeschreibung)

Gesamtübersicht

1. Gerätegehäuse / Frischwassertank
2. Schmutzwassertank
3. Schmutzwassertankhaube
4. Filter
5. Einfülltrichter mit Füllstandsanzeige
6. Anschlusskupplung für Sprühschlauch
7. Saugschlauchanschluss
8. Tragbügel
9. Tragbügel für Schmutzwassertank
10. Saugschlauch

11. Sprühschlauch

Bedienungskonsole

13. Schalter Saugmotor
14. Schalter Pumpe

3. Allgemein

Bei Beachtung der Bedienungsanleitung wird das Gerät störungsfrei arbeiten. Verwenden Sie die auf den TW 411/ TW 412 abgestimmten Reinigungs- und Pflegeprodukte. Es ist immer wieder festzustellen, dass Störungen am Gerät und schlechte Reinigungs- und Pflegeergebnisse auf die Verwendung von nicht geeigneten Reinigungs- und Pflegeprodukten zurückzuführen sind.

Packen Sie Ihren TW 411 oder TW 412 aus und vergleichen Sie die verschiedenen Teile mit der Abbildung auf der Aufklappseite.

4. Verwendungszweck

Der TW 411 / TW 412 ist in seiner Grundausstattung als Teppichwascher einsetzbar
Mit dem Einsatz von Sonderzubehör können Sie mit dem TW 411 / TW 412 ausserdem:

- Polster sprühextrahieren **(mit Polsteradapter, Sonderzubehör)**
- Hartbodenflächen Nassreinigen **(mit Hartbodenadapter, Sonderzubehör)**
- Fensterscheiben reinigen **(mit Fensterreinigungsset, Sonderzubehör)**

5. Inbetriebnahme / Betrieb

Bevor Sie den TW 411 / TW 412 einsetzen:

- Pflanzen und Möbelstücke aus dem Raum entfernen.
- Teppiche zuerst gründlich saugen.
- Starke Verschmutzungen mit Fleckenlöser vorbehandeln.

Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden. Solche Reinigungsmittel werden speziell für die Teppichreinigung entwickelt und getestet.

Zusammenbau und Anwendung:

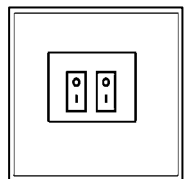
1. Frischwassertank (1) mit Warmwasser (maximal 50° C) und Reinigungsmittel bis zur Markierung im Einfülltrichter auffüllen. (Reinigungsmitteldosierung nach Beschriftung auf der Etikette des Herstellers).

Achtung : Ein über die markierte Stelle hinaus aufgefüllter Behälter führt zum Überlaufen des Schmutzwassertanks. Die Flüssigkeit kann aufgrund ihrer Temperatur, des Drucks oder der chemischen Zusammensetzung gefährlich sein.

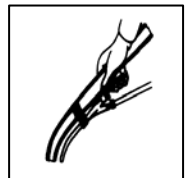
Bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt Gerät sofort abschalten!

2. Verbinden Sie den Saugschlauch (11) am Saugschlauchanschluss (7).
3. Drücken Sie den Anschlussnippel am Ende des Sprühschlauchs (12) in die Anschlusskupplung am Gerät (6).
4. Ein wenig Entschäumer (Sonderzubehör) in den Schmutzwassereimer einfüllen. Dies verhindert starke Schaumbildung.
5. Sitz der Schmutzwassertankhaube (3) kontrollieren.
6. Saugschlauchende fest in das Handrohr des Teppichadapters stecken; Kupplung des Sprühschlauchs fest in den Nippel am Hebelventil stecken.
7. Bevor Sie das Gerät gebrauchen, immer zuerst „Farbechtheit“ des Teppichs prüfen. Hierzu eine kleine Menge des Reinigungsmittels auf ein weisses Tuch geben und an einem verdeckten Ort kurz auf den Teppich einreiben. Bei nicht „farbechtem“ Teppich verfärbt sich das weisse Tuch.

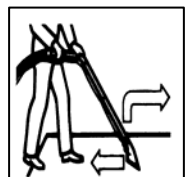
8. Vorgehen beim Sprühsaugen
 - a. Schalter rechts „Vakuum“ (13), dann Schalter links „Pumpe“ (14) einschalten



- b. Beim Betätigen des Hebelventils wird die Reinigungsflüssigkeit in den Teppich gesprüht. Der im Teppich festsitzende Schmutz wird gelöst und an die Oberfläche gespült. Über die Saugdüse wird die Schmutzflotte abgesaugt.



- c. Während Sie das Hebelventil betätigen, sollten Sie die Saugdüse gleichmässig über den Teppich ziehen. Am Ende einer Bahn das Hebelventil loslassen und die Saugdüse vom Teppich abheben. Danach mit einer neuen Bahn beginnen, welche die bereits gereinigte um ca. 2-3 cm überlappt.



- d. Für eine gründliche Reinigung Saugdüse langsam ziehen. Um die Trocknungszeit zu verkürzen, den Teppich nochmals nachsaugen, ohne das Hebelventil zu betätigen.

- e. Wenn keine Reinigungsflüssigkeit mehr aus der Sprühdüse spritzt, Gerät abschalten; schmutziges Wasser entleeren, Wasser und Reinigungsmittel in den Frischwassertank nachfüllen und weiterarbeiten.

9. Nach der Teppichreinigung beide Schalter ausschalten, Gerät leeren, den Frischwassertank mit reinem Wasser auffüllen. Vakuum und Pumpenschalter einschalten und Hebelventil ziehen. Sprühen Sie die Spüllösung in ein Behältnis. Damit reinigen Sie die Schläuche und Pumpe und sichern ein einwandfreies Funktionieren Ihres Gerätes. Danach Gerät gründlich mit einem feuchten Lappen reinigen.
 10. Bevor Sie den Sprühschlauch entfernen, den Druck durch kurzes Drücken am Hebelventil ablassen. Kunststoffring der Kupplung zurückschieben und Sprühschlauch entfernen.
 11. **Um die Trocknungszeit Ihrer Teppiche zu verkürzen, Räume gut durchlüften.**
-

7. Wichtige Hinweise

- Um Schäden an Ihrem Gerät zu vermeiden, Bedienungsanleitung genau befolgen. Sicherheitsvorschriften genau beachten!
 - Gerät nie am Netzkabel ziehen um auszustecken. Am Stecker ausziehen!
 - Niemals brennbare, explosionsgefährdete oder gesundheitsschädliche Stoffe aufsaugen!
 - Keine spitzen Gegenstände aufsaugen. Diese können Schläuche oder das Gerät beschädigen.
 - Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden.
 - Gerät nie überlaufen lassen und keine stark schäumende Reinigungsmittel verwenden.
 - Pumpe nur bei Gebrauch einschalten.
 - Das Füllen des Frischwassertanks muss immer mit dem eingesetzten Einfülltrichter vorgenommen werden, den nur dann ist die max. Füllmenge (Füllstandanzeige im Einfülltrichter) einzuhalten. Ein über die markierte Stelle hinaus gefüllter Behälter führt zum Überlaufen des Schmutzwassertanks.
 - Die Flüssigkeit kann aufgrund ihrer Temperatur, des Drucks oder der chemischen Zusammensetzung gefährlich sein.
 - Bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt Gerät sofort abschalten!
-

8. Service und Reparaturen

- Gerät nur durch autorisierte Fachwerkstätte reparieren lassen!
 - Niemals selbst Eingriff an Elektrokomponenten des Gerätes vornehmen!
 - Bei Wartungsarbeiten am Gerät **immer** Netzstecker ziehen!
-

9. Sonderzubehör

Folgendes Sonderzubehör ist für den TW 411 und TW 412 verfügbar:

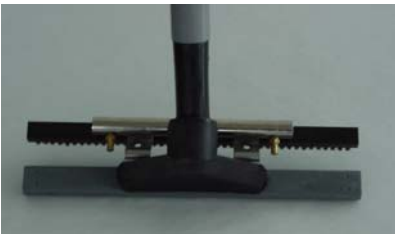
Vorsprühlanze mit 10m Schlauch
Art. Nr. 660.000



Polsteradapter Aluminium, 9cm
Art. Nr. 618.000



Hartbodenadapter
Art. Nr. 632.000



Treppenadapter 23cm
Art. Nr. 607.000



Polsteradapter Kunststoff, 8cm
Art. Nr. 617.000

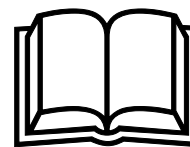


Operating instructions

These operating instructions have been made for the operators of the carpet extractor.

1. Please get acquainted with the components, safety instructions and operation details, maintenance and recommendations mentioned in these instructions.
2. This allows you to optimise the performance, usage, maintenance and safety of the machine and allows you to keep the machine at a perfect level throughout its life.
3. **The manufacturer takes no responsibility for damages caused to property or persons due to improper use of the machine!**

Read safety rules imperatively



1. Safety rules

For your own safety

Before using the machine read the instructions thoroughly. The operating instructions must always be available for the operator.

The carpet extractor may only be operated by persons who have been fully trained and authorised to use it.

Warning! The carpet extractor is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are removed that represent a health hazard.

General

The usage of this cleaning machine is subjected to national regulations.

After the operating instructions and the national rules for safety in the work place, we also recommend that the unwritten rules of safe working be respected.

Proper operation

- TW 411 and TW 412 is designed for carpet and upholstery extraction. With additional accessories the unit can also be used for hard floor cleaning.
- All other usage is considered improper. The manufacturer takes no responsibility for damages due to the improper use of the carpet cleaner. The user takes the entire risk for damages due to improper use.
- Respecting the operating, maintenance and repair instructions is also an important part of the proper operation.
- The appropriate accident prevention rules, as well as other known regulations for health and safety in operation, must be respected.
- Any unauthorized change of the carpet extractor will result in refusal of the manufacturer to take any guarantee or responsibility for damage that may occur as a result of the unauthorized changes.
- Check that the wheels will not damage the surface of any plastic surfaces especially in gymnasiums
- Should the carpet extractor be mis-used, the manufacturer will not be responsible for any form of guarantee.

Product Liability

The operator of the machine is strictly informed that it is only to be used according to the operating instructions. Should the machine not be operated properly, this happens at the own risk and own liability of the operator. In such a case any form of guarantee is refused by the manufacturer.

Sources of Danger

- Care should be taken when driving the machine over thresholds or sills as damage may occur to the wheels. It is advisable to lift the machine when transporting.
- When transporting in elevators, their safety regulations and precautions are to be respected as well as the maximum load capacity of the elevator.

Authorised Service Staff

The carpet extractor may only be maintained by authorised specialists who have full training on the maintenance of the machine.

Cleaning Agents

- Please always consult correct use and safety precautions as detailed on the manufacturer's label. If necessary wear appropriate clothing and safety glasses.
- Only use low foaming and non-flammable cleaning agents which do not include hazardous components.

We emphasise the danger of using inflammable, poisonous, hazardous and explosive cleaning agents.

First Operation

On delivery of this machine full training will normally be provided by representative of the manufacturer.

Where this is not the case, the owner is responsible for training their staff.

2. Machine description (General view)

General view

1. Machine body / Clean water tank
2. Waste water tank
3. Waste water tank cover
4. Filter
5. Filling opening
6. Quick connector for spraying hose
7. Connector for vacuuming hose
8. Handle for lifting machine
9. Handle for lifting waste water tank
10. Vacuuming hose
11. Spraying hose
12. Switch for vacuum motor
13. Switch for pump

3. General

Following these instructions will ensure the unit runs trouble free. Always use cleaning agents recommended for the use together with the carpet extractor. Poor cleaning quality often occurs when using improper cleaning agents.

Unpack the machine and compare the different parts with the drawing at the front of the operating instructions.

4. Application

The standard equipment allows you to use the TW 411 / TW 412 as a carpet extractor.

Using optional accessories gives you a large variety of applications for the unit. These are

- Upholstery cleaning (**with upholstery tool / optional accessory**)
- Cleaning of floors (**with hardfloor tool / optional accessory**)
- Stairs cleaning (**with stairs tool / optional accessory**)

5. Preparations for using the machine / Operation

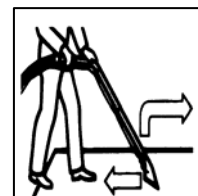
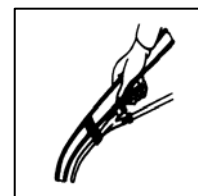
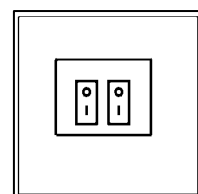
Before operating the TW 411 / TW 412 :

- Remove plants and furniture from the room.
- Vacuum clean the carpets thoroughly.
- Treat stains with pre-cleaner.

Only use cleaning agents recommended by the manufacturer. The recommended cleaning agents have been specially developed and tested for carpet cleaning.

Assembly and application:

1. Fill clean water tank (1) with warm water and cleaning agent up to the lower rim of the filling opening. (Dilution according to the label on the cleaning agent)
2. Connect the vacuuming hose (11) to the connector for vacuuming hose (7).
3. Press the nipple at the end of the spraying hose (12) into the quick connector on the unit (6).
4. Add a small quantity of defoamer to the waste water tank. The defoamer prevents large amount of foam which can damage the vacuum motor.
5. Check position of the waste water tank cover (3).
6. Connect the connector at the end of the hose to the carpet tool. Connect the quick connector at the end of the spraying hose to the nipple of the valve.
7. Before using the unit always make sure that the carpets to be cleaned are color-fast. To test color-fastness of the carpet put a little amount of the carpet cleaning agent onto a white cloth and rub onto the carpet in hidden corner. If the carpet is not color-fast the white cloth will stain.
8. Spray extraction process
 - a. Switch-on vacuum switch (13), then pump switch (14).
 - b. By pressing the handle of the valve water and cleaning solution is sprayed onto the carpet. The dirt inside the carpet is rinsed to the top of the carpet and immediately vacuumed.
 - c. Whilst pulling the valve trigger gently pull the carpet tool over the carpet. At the end of a line release the trigger and lift the tool from the carpet. Start a new line by slightly overlapping by 2 to 3 cm.
 - d. For a thorough cleaning pull the carpet tool slowly. To reduce the drying time of the carpet pass over the already cleaned line but without pulling the trigger of the valve.
 - e. When no more cleaning solution exits the spraying jet immediately swith-off the unit. Empty the dirty water tank and re-fill with clean water and cleaning solution to continue carpet extraction.



9. After finishing carpet extraction turn both switches off. Empty clean and dirty water tank. Re-fill clean water tank with water only. Switch-on both vacuum and pump. Pull the trigger of the valve and let the clean water rinse the hoses inside the unit and also the pump. Empty all tanks and clean the units with a damp cloth.
10. Before removing the spraying hose pull the trigger shortly to relieve pressure from the hose. Gently pull the plastic ring on the quick connector and remove the spraying hose.
11. **To ensure fast drying of your carpets open the windows and doors.**

7. Important advise

- To avoid damage of your Carpet Cleaner follow instructions carefully and read the safety rules!
- Never pull electrical mains lead to un-plug the unit. Pull the plug!
- Never vacuum flammable, poisonous, caustic, irritating and hazardous substances!
- Never vacuum pointed or sharp objects as these can damage hoses, dustbags or the unit itself!
- Only use cleaning agents recommended by the manufacturer!
- Never over-fill the units and never use strongly foaming cleaning agents!
- Only switch-on pump when required!
- When filling the machine make sure that the funnel is always in place. This prevents from overfilling the unit.
- A clean water tank which filled higher than the marked maximum causes the waste water tank to overflow
- The fluid can be dangerous caused by its temperature, pressure or chemical components.
- Switch off the machine immediately in case foam or water exits the unit.

8. Service and repairs

- The unit may only be repaired by authorised personal and workshops!
- Never manipulate on electrical components of the unit!
- When maintaining the unit **always** pull electrical mains from the socket!

9. Optional accessories

Following optional accessories are available for the TW 411 und TW 412 :

Pre-spraying lance with 10 metres hose

Reference 660.000



Upholstery tool in aluminium, 9cm

Reference 618.000



Hard floor tool

Reference 632.000



Stairs tool 23cm

Reference 607.000



Plastic upholstery tool, 8cm

Reference 617.000

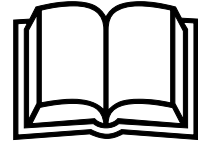


Notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation est destinée au personnel de service.

1. Veuillez vous familiariser avec les consignes et les recommandations contenues dans cette notice avant le montage, la mise en service et la maintenance de cette machine.
2. Cela vous permettra de bien maîtriser la machine et d'en optimiser sa performance. L'entretien et la maintenance, tels qu'ils sont décrits dans ces instructions, ont votre sécurité pour but et maintiennent la valeur de la machine.
3. **Le fabricant ne répond d'aucun dommage corporel ou matériel consécutif à un maniement non réglementaire de la machine.**

Veillez lire les consignes de sécurité !



1. Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité

Veillez impérativement lire cette notice d'utilisation avant de mettre l'appareil de nettoyage en service et toujours la conserver à portée de main.

L'appareil de nettoyage ne doit être utilisé que par des personnes qui ont été instruites de son maniement qui ont été expressément chargées de ce dernier.

Attention ! L'appareil de nettoyage ne convient pas pour le traitement de surfaces dont il pourrait détacher des poussières et libérer des liquides nuisibles à la santé. Ne pas sauter de marches !

Généralités

L'utilisation de l'appareil de nettoyage est soumis aux prescriptions nationales en vigueur.

Outre la notice d'utilisation et les règlements impératifs en vigueur dans le pays d'utilisation concernant la prévention contre les accidents, les autres règlements techniques admis généralement pour un travail sûr et dans les règles de l'art devront être respectés. S'abstenir de tout procédé de travail douteux quant à la sécurité.

Utilisation conforme

- Les TW 411 / TW 412 sont uniquement destinés à nettoyage de revêtements textiles ou durs imperméables à l'eau par voie humide.
- Toute autre utilisation n'est pas considérée comme conforme. Le fabricant ne répond pas de dommages en résultant ; l'utilisateur en est entièrement responsable.
- Le respect de la notice d'utilisation, de maintenance et d'entretien du fabricant fait également partie d'une utilisation conforme.
- Les instructions préventives contre les accidents en vigueur ainsi que tous les autres règlements admis généralement concernant la sécurité et le travail doivent être respectées.
- Des modifications opérées de son propre chef sur l'appareil de nettoyage excluent toute garantie de la part du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.
- Contrôler que les revêtements de sol soient aptes à être soumis à ce procédé de nettoyage avant l'utilisation !

- Le fabricant ne répond pas de dommages de l'appareil et des revêtements de sol qui n'auront pas été nettoyés avec un détergent adéquat.

Responsabilité du fait du produit

Il est fait expressément remarqué à l'utilisateur que l'appareil de nettoyage doit uniquement être utilisé de manière conforme. Si cela n'était pas le cas, l'utilisateur en aura seul l'entière responsabilité. Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu responsable.

Sources de danger

- Passer avec précaution au-dessus de seuils et de marches – les roues pourraient être endommagées.
- Nous signalons expressément les dangers en relation avec l'utilisation de matières facilement inflammables, toxiques, nuisibles à la santé, caustiques ou irritantes.

Personnel de maintenance agréé

L'appareil de nettoyage ne doit être entretenu et maintenu que par des personnes disposant de la légitimation professionnelle et légale.

Détergents

- Tenir compte de la signalisation des dangers du fabricant lors de l'utilisation d'agents détergents et d'entretien.
- N'utiliser que des détergents non inflammables peu moussant et ne contenant pas de matières généralement nuisibles à la santé.

Première mise en service

- Un de nos spécialistes agréés procède en général à la livraison, à l'instruction concernant les règlements de sécurité, le maniement et la maintenance, ainsi qu'à la première mise en service.
- Si ceci n'est pas le cas, l'exploitant sera responsable de l'instruction des utilisateurs.

2. Vue d'ensemble de l'appareil (Description de l'illustration)

Vue d'ensemble

1. Châssis de l'appareil / réservoir d'eau fraîche
2. Réservoir d'eau sale
3. Couvercle du réservoir d'eau sale
4. Filtre
5. Entonnoir de remplissage avec indicateur de niveau
6. Accouplement pour raccorder un flexible d'injection
7. Raccordement du flexible d'aspiration

8. Etrier porteur
9. Etrier porteur pour réservoir d'eau sale
10. Flexible d'aspiration
11. Flexible d'injection

Console de commande

- 12 Commutateur moteur d'aspiration
13. Commutateur pompe

3. Généralités

L'appareil travaillera sans problème si vous respectez les instructions de service. Veuillez utiliser les produits de nettoyage et d'entretien correspondant aux appareils TW 411/ TW 412. Nous constatons souvent que les dysfonctionnements et les mauvais résultats de nettoyage et d'entretien proviennent de l'utilisation de produits de nettoyage et d'entretien inadéquates.

Déballiez votre TW 411 ou TW 412 et comparez les différentes pièces à celles de l'illustration située sur la page dépliant.

4. Destination

Les TW 411 / TW 412 représentent l'équipement de base pour le lavage des tapis.

L'utilisation d'accessoires sur les TW 411 / TW 412 vous permettra en outre

- de nettoyer des coussins, sofas, etc. par injection-extraction (**avec adaptateur correspondant, accessoire spécial**)
- de nettoyer les sols durs par voie humide (**avec adaptateur pour sols durs, accessoire spécial**)
- de nettoyer les vitres (**avec un set de nettoyage des vitres, accessoires spéciaux**)

5. Mise en service / fonctionnement

Avant d'utiliser les TW 411 / TW 412 :

- enlever les plantes et les meubles de la pièce,
- bien nettoyer d'abord les tapis à l'aspirateur,
- prétraiter les parties très sales avec un détachant.

N'utiliser que les détergents recommandés par le fabricant. Ces produits sont spécialement développés et testés pour le nettoyage des tapis.

Montage et application :

1. Remplir le réservoir d'eau fraîche (1) d'eau chaude (au plus 50 °C) et de détergent jusqu'à la marque située dans l'entonnoir (dosage moyen de détergent selon les indications de l'étiquette du fabricant).

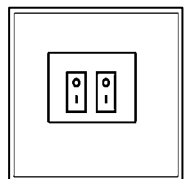
Attention : le réservoir d'eau sale déborde lorsque le réservoir d'eau fraîche a été rempli au-delà de la marque.

Le liquide peut être dangereux en raison de sa température, de la pression ou de sa composition chimique.

Arrêter immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil !

2. Brancher le flexible d'aspiration (11) sur le raccord correspondant (7).
3. Presser le nipple connecteur situé à l'extrémité du flexible d'injection (12) dans le raccord de l'appareil (6).
4. Verser un peu d'antimousse (accessoire spécial) dans le réservoir d'eau sale. Cela empêchera une trop grande formation de mousse.
5. Contrôler que le couvercle du réservoir d'eau sale (3) soit bien à sa place.
6. Bien enfoncer l'extrémité du flexible d'aspiration dans le tuyau de l'adaptateur ; bien enfoncer le raccord du flexible d'injection dans le nipple du levier.
7. Toujours contrôler avant d'utiliser l'appareil que les couleurs du tapis sont grand teint. Pour ce faire, mettre un peu de détergent sur un chiffon blanc et frotter légèrement à un endroit non visible du tapis. Si les couleurs du tapis ne sont pas grand teint, le chiffon se teintera.

8. Procédure d'aspiration après pulvérisation
 - a. Mettre le commutateur de droite « Vide » (13) puis celui de gauche « Pompe » (14) sur marche



- b. En actionnant le levier, le liquide de nettoyage pénètre dans le tapis. La saleté qui imprègne le tapis se dissout et remonte à la surface. Le suceur l'aspire alors.



- c. Passer le suceur de manière régulière sur le tapis pendant que l'on actionne le levier. En fin de longueur, lâcher le levier et soulever le suceur de sur le tapis. Commencer ensuite une nouvelle longueur chevauchant celle déjà nettoyée d'env. 2 à 3 cm.



- d. Pour un nettoyage en profondeur, ne passer le suceur que lentement. Afin de réduire le temps de séchage, repasser le tapis à l'aspirateur sans actionner le levier.

- e. Eteindre l'appareil lorsqu'il n'y a plus de liquide de nettoyage injecté à travers la buse ; jeter l'eau sale, remettre de l'eau et du détergent dans le réservoir d'eau fraîche et poursuivre le nettoyage.

9. Une fois le tapis nettoyé, remettre les commutateurs sur arrêt, vider l'appareil, remettre de l'eau fraîche dans le réservoir correspondant. Mettre le vide et le commutateur de la pompe en marche et tirer sur le levier. Injecter la solution de rinçage dans un récipient. S'en servir pour nettoyer les flexibles et la pompe, ce qui assurera un fonctionnement parfait de votre appareil. Nettoyer ensuite minutieusement l'appareil avec un chiffon humide.
10. Laisser s'échapper la pression en poussant légèrement sur le levier avant d'ôter le flexible d'injection. Repousser la bague en plastique de l'accouplement et ôter le flexible d'injection.
11. **Bien aérer les pièces afin de raccourcir le temps de séchage de vos tapis.**

7. Consignes importantes

- Veuillez suivre les instructions de service au pied de la lettre pour éviter d'endommager votre appareil. Respecter impérativement les consignes de sécurité !
- Ne jamais tirer sur le câble secteur pour débrancher l'appareil. Tirer sur le connecteur !
- Ne jamais aspirer de matières inflammables, explosives ou nuisibles à la santé !
- Ne pas aspirer d'objets pointus. Ceux-ci pourraient endommager les flexibles, le sac à poussière ou l'appareil.
- N'utiliser que les détergents recommandés par le fabricant.
- Ne jamais laisser déborder l'appareil et ne pas utiliser de détergents moussants.
- Pumpe nur bei Gebrauch einschalten.
- Ne remplir le réservoir d'eau fraîche qu'avec l'entonnoir que vous aurez monté. C'est la seule manière de ne pas dépasser le niveau maximal (indicateur de niveau dans l'entonnoir). Le réservoir d'eau sale déborde lorsque le réservoir d'eau fraîche a été rempli au-delà de la marque.
- Le liquide peut être dangereux en raison de sa température, de la pression ou de sa composition chimique.
- Arrêter immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil !

8. Service et réparations

- Ne faire réparer l'appareil que par des ateliers spécialisés !
- Ne jamais procéder soi-même à une intervention sur les composants électroniques !
- **Toujours** débrancher l'appareil pour les travaux de maintenance !

9. Accessoires spéciaux

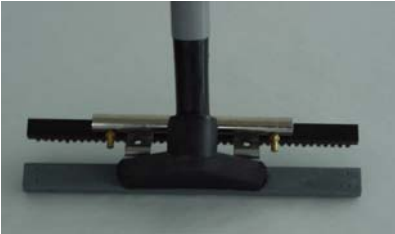
Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles pour les TW 411 et TW 412 :

Lance de pulvérisation avec flexible de 10 m
N° de réf. 660.000



Adaptateur pour sols durs

N° de réf. 632.000



Adaptateur pour les rembourrage, plastic, 8 cm

N° de réf. 617.000



Adaptateur pour les rembourrage, aluminium, 9 cm

N° de réf. 618.000



Adaptateur pour escaliers 23 cm

N° de réf. 607.000

